

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

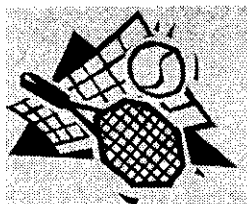
MARDI 4 JUIN 1996

de 14h.00 à 17h.00
dans les locaux de
l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-002

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions et à tous ceux qui approchent la retraite.

ATTENTION

Il n'y aura pas de permanence du Groupement des Anciens pendant les mois de **Juillet et Août**.



POUR INFORMATION

4ème Tournoi de Tennis SBS des fonctionnaires internationaux

Genève les 15 et 16 juin 1996

Pour les personnes intéressées, des bulletins d'inscription sont disponibles au Secrétariat de l'Association du Personnel Bâtiment 64 R-002.

CLUBS



FOOTBALL

Résultats Football

Poule A

L3 - ISS 1-5
DELPHI-PPE 1-2
FAREBOOTS-DELATTRE 0-6
Congé PS

Poule B

THEORIE-USCM 3-4
CN-CYRO 7-2

Classement Poule A après la 4ème journée

Equipes	J	G	N	P	Buts	Pts.
PPE	4	4	0	0	21 - 5	12
DELATTRE	3	3	0	0	12 - 1	9
ISS	4	2	0	2	10 - 7	8
FAREBOOTS	3	2	0	1	8 - 9	7
PS	3	1	0	2	13 - 13	4*
L3	4	0	0	4	4 - 24	4
DELPHI	3	0	0	3	6 - 15	3

* un point retiré pour absence d'arbitre.

Classement Poule B après la 4ème journée

Equipes	J	G	N	P	Buts	Pts
CHALTRONS	3	3	0	0	15 - 1	9
EST	3	3	0	0	11 - 3	9
USCM	4	2	0	2	9 - 12	7*
CN	3	2	0	1	11 - 7	6*
CRYO	3	1	0	2	7 - 10	5
THEORIE	3	0	0	3	4 - 18	2*
OPAL	3	0	0	3	5 - 11	1**

* un point retiré pour absence d'arbitre

** deux points retirés pour absence d'arbitre



GOLF

The golf club's third outing of the year was to the excellent course at La Bresse. The reputation of the course, or maybe it's restaurant, is such that 56 players registered for the outing. The scores were very good but the best of the bunch was Les Petty who came first in Class 2 with 42 Stableford points. The results were as follows:

Class 1 (0-21)

1st.	D. Rytz	38 points
2nd	A. Parrott	33 points
3rd	E. Diethelm	33 points
4th	F. Joubertjean	32 points

Class 2 (22 - 35)

1st	L. Petty	42 points
2nd	R. Jones	37 points
3rd	R. Guyon	36 points
4th	A. Lefevre	33 points

Ladies

1st	C. Ponting	37 points
2nd	M-T. Coupy	32 points
3rd	A. Moy	32 points
4th	B. Fiander	31 points

The draw for the next round of the matchplay was held with the following result:

Trophy :

G. McMonagle	v	C. Frisk
A. Campbell	v	R. Bouquin
R. Catherall	v	M. Wilhelmsson
R. Lewis	v	B. Moy
M. Marino	v	R. Jones
A. Przybyla	v	G. Fernqvist
P. Jones	v	M. Branet
P. Lebarbier	v	L. Coull

Plate :

R. Hopkins	v	H. McCombie
P. Fernqvist	v	E. Diethelm
D. Fiander	v	F. Cliff
P. Werner	v	L. Breslin
A. Ross	v	N. Wilson
H. Wendler	v	P. Queru
A. Parrott	v	A. Issenbeck
P. Pigné	v	P. Cetinich

The first named player has choice of golf course. The matches must be played before the 12th June.

CERN WOMEN'S CLUB

BARBECUE Friday, 7 June 1996

The CERN Women's Club Committee cordially invites ALL members and their families to a barbecue to be held on

**Friday, June 7, 1996 from 5 p.m. onwards
at the CERN Prévessin Site No 2**
(after the entrance follow the signs)

In case of rain it will be held on Saturday, June 8, 1996, same time, same place. In doubt, please phone:

Miriam van Praagh (tel. 50.42.21.77)
on June 7 between 9 and 12 a.m.

The Committee will provide drinks, meat, etc. However, we request that you prepare an appetizer, salad or dessert for at least 6 people to share. If you haven't done so yet, please fill out and return us the form you received with the papers for the Annual General Meeting.

IT WILL BE A PLEASURE TO SEE YOU THERE !

CLUB DES CERNOISES

BARBECUE Vendredi, 7 juin 1996

Le Comité du Club des Cernoises a le grand plaisir d'inviter TOUS les membres et leur famille pour un barbecue qui aura lieu

**le vendredi, 7 juin 1996, dès 17h00
au CERN sur le site de Prévessin No. 2**
(suivez les signes après l'entrée)

En cas de pluie le barbecue aura lieu le **samedi, 8 juin 1996, à la même heure, au même endroit**. En cas de doute, téléphonez s.v.p à :

Miriam van Praagh (50.42.21.77)
le 7 juin entre 9h00 et 12h00.

Le Comité fournira les boissons fraîches, la viande, etc. Par contre nous vous demandons de préparer un hors d'oeuvre, une salade ou un dessert pour environ 6 personnes.

Si vous ne l'avez pas encore fait, remplissez et envoyez nous le formulaire que vous avez reçu avec les papiers pour l'Assemblée Générale.

VOTRE PRESENCE
NOUS FERAIT TRES PLAISIR !

VELO



Prochaines sorties :

SAMEDI 25 MAI : 13h30, parking église St Genis Pouilly pour 60 kilomètres, cette fois "le bonheur à trèfle", mais attention que des petites routes à ne pas manquer!!

SAMEDI 1 JUIN : 8h30 parking des drapeaux du CERN, pour 110 kilomètres autour du Vuache, un arrêt au milieu du parcours pour reprendre des forces sera prévu dans une petite auberge, prévoyez de l'argent de poche.



PETANQUE

Résultats de la semaine du 6 mai 1996

CERN 1 et OMC 2:	match nul 9 à 15 et 15 à 9
CERN 3 et CHEMINOTS 2:	Match nul 9 à 15 et 15 à 9
CERN 4 et CHARMILLES 4:	Match nul 4 à 15 et 15 à 4
CERN 5 et BAT 2 :	Match nul 15 à 4 et 12 à 15
CERN 6 perd contre LOEX 4:	15 à 9 et 15 à 9

Le club de Pétanque du CERN organise

le vendredi 31 mai 1996, dès 17h30

un concours de pétanque en doublette à la mée, sur ses terrains à côté de COOPIN.

Bébut du concours à 18h00, 3 parties minimum.

Pour tous renseignements:

FROT Jean-Claude - (13) 1804

CROQUET



The opening event was held on 16 May at the new croquet lawns on the Preveessin site. With a full day of croquet played in brilliant sunshine, the sun ever present throughout the day taking its toll on certain participants (suntan lotion is often a necessary accessory for croquet).

The tournament was played using a round robin format. The event was 14 point handicap singles with the idea of giving everyone an equal opportunity of winning. After 14 games had been played the winner had still not been determined, so the last match was to be the deciding game.

With only 80 minutes per game who was no time to linger. Dave Underhill's opponent got off to a good start seemed in a commanding position, but Dave "the bandit" playing to the crowd and using his bisques (extra turns), skilfully, managed, to pull the game back and to finish with 30 minutes inside the time. Which just goes to show you that he is not Overthehill yet.

For further information, especially if you have an inkling for the game, please contact:

Ian Sexton 5797 or
Norman Eatough (059) 50 41 21 87

RUNNING

26th annual relay race around CERN

This year's race around the Meyrin site will take place on **Wednesday 29th May, starting at 12.20 p.m.**

Stages: 1000-800-800-500-500-300 metres

Course : routes Bohr, Pauli, Einstein, Arago, Powell, Gregory, Bloch, Bohr, Greinacher.

The 6 runners in each team must belong to the same professional unit (division, group, service, experiment, project, firm), except for an Open category which is mainly intended for invited teams from outside CERN.

This is a fun event, you don't have to run fast to enjoy it. The times for the course usually range from 10 to 15 minutes and about 50 teams take part.

Categories :

Seniors : 6 runners (ladies/men), no age limits

Veterans : all 6 runners born in 1956 or earlier

Open : teams invited from outside CERN or CERN runners not in same professional unit

Dames : teams of 6 ladies from CERN groups

Dames Open : as Open, but for teams of 6 ladies

The winners of each category hold the respective challenge cups for one year. There are also challenge cups for:

- the best team of unpaid associates (visitors)
- the best team representing a firm working at CERN
- the first individual runner at the end of the 1000 metres
- the team finishing in a position chosen at random !

There are medals for each participant whose team finishes the race, those in the first 3 teams in each category receive special medals. The registration fee is 8 CHF per runner.

To enter, contact me (see below) stating the name of your team, the category and the contact person with his/her telephone or e-mail address.

The payment and the naming of the actual runners is made a few days before the race, when the numbers are collected. You will be informed about this in due course.

David Dallman/AS, tel.3825, running@cernvm

RUNNING

26ème Course à travers le CERN

Le relais pédestre sera organisé cette année le **mercredi 29 mai, à 12h20 (départ).**

Distances: 1000-800-800-500-500-300 mètres

Circuits : routes Bohr, Pauli, Einstein, Arago, Powell, Gregory, Bloch, Bohr, Greinacher.

Les équipes de 6 coureurs doivent être représentatives soit d'une division, d'un groupe, d'une expérience, d'une entreprise ou équivalent, excepté pour une catégorie "OPEN" introduite principalement pour les équipes invitées de l'extérieur du CERN.

C'est une course populaire pour laquelle il ne faut pas courir vite pour s'amuser. Les temps pour la course durent d'habitude de 10 à 15 minutes et 50 équipes participent.

Catégories :

Seniors : 6 coureurs (femmes/hommes), sans restriction d'âge

Vétérans : 6 coureurs nés en 1956 ou avant

Open : équipes extérieures invitées par le CERN ou coureurs de CERN pas dans la même unité

Dames : équipes de 6 dames

Dames Open : comme Open, mais pour équipes de 6 dames

Un challenge sera confié pour un an à l'équipe gagnante dans chaque catégorie. De plus, il y a des challenges pour:

- la meilleure équipe d'attachés non-rémunérés
- la meilleure équipe représentant une entreprise au CERN
- le premier coureur sur la distance de 1000 mètres
- l'équipe terminant dans une position choisie par tirage au sort!

Une médaille souvenir à tout participant dont l'équipe termine l'épreuve, médailles spéciales pour les membres des trois premières équipes dans chaque catégorie. Le droit d'engagement est de CHF 8.- par coureur.

Pour s'inscrire, me contacter avec le nom de votre équipe, la catégorie et le nom du responsable avec son téléphone ou courrier électronique.

Le paiement et les noms des coureurs sont à donner seulement quelques jours avant la course lors de la distribution des dossards, date qui vous sera communiquée en temps voulu.

David Dallman/AS, tel.3825, running@cernvm